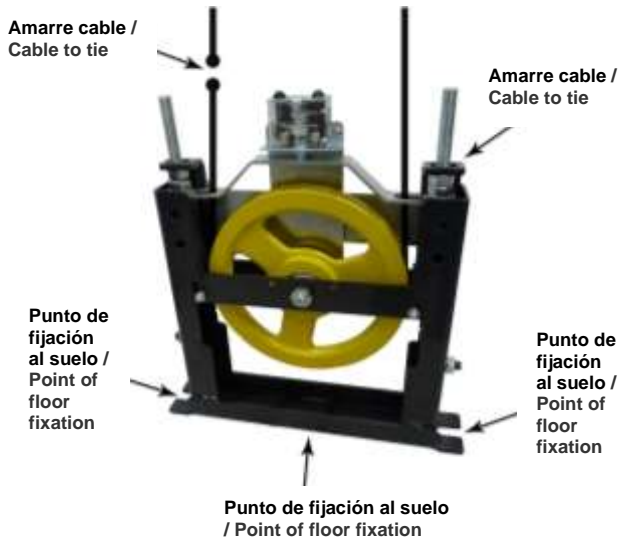


**1.-Fijar la Polea Tensoras al Suelo. / Fix The Tension Pulley To The Floor .**

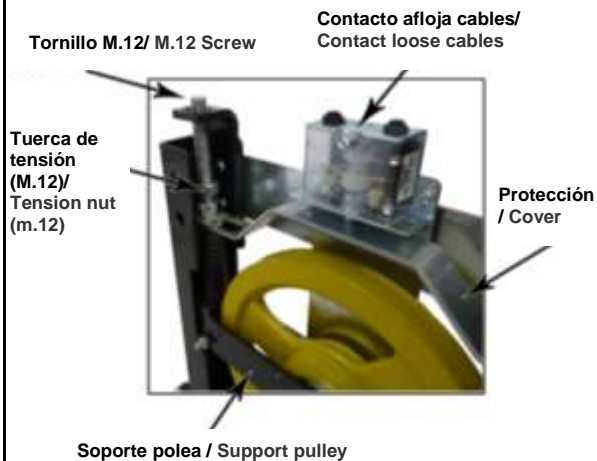


- Posicionar la polea tensora en el mismo plano que el cable y la polea del limitador. / Position the tension pulley on the same plane as the cable and the overspeed governor pulley.
- Fijar la polea al suelo con varilla de M12 anclada por taco químico o taquetes o tornillos de expansión. / Fix the pulley to the floor with a M12 rod anchored by chemical screws or small screws or expansion screws.

**ATENCIÓN: / ATTENTION:**

La profundidad del agujero de alojamiento de la varilla debe ser como mínimo de 100 mm, posteriormente se aprieta el conjunto mediante una tuerca y arandela para la varilla roscada de M12, o en caso de utilizar tornillo de expansión, mediante el apriete del propio tornillo. El material de fijación no se suministra con la polea. / The depth of the hole of the seat of the rod should be at least 100mm, after the set should be pressed by a nut and washer for the rod of M12, or in the case of expansions screws, by pressing the screw itself. The fixation material is not supplied with the pulley.

**2.-Posicionar Tuerca M.12 / Position M12 Screws**

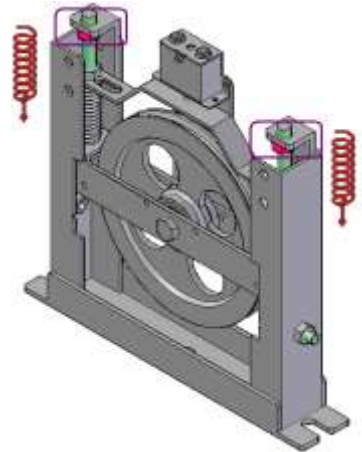


Trasladar las tuercas de M12 (tuercas de tensión), tal y como se indica en la figura, hasta que hagan tope con las tuercas fijas. / Move the M12 screws (tension screws) as indicated in the diagram, until they touch the fixed screws.

GERVALL ya suministra la tensora en esta posición. / GERVALL supplies the tension pulley in this position.

**ATENCIÓN: / Attention:**

En esta posición el conjunto de la polea debe desplazarse libremente hacia arriba. / It this position the pulley kit should move freely.



**3.-Pasarse el cable por la Polea / Passing the Cable Through the Pulley**



- Elevar el conjunto de la polea dejando la tuerca de M12 lo más cerca posible del tope angular superior. / Raise the pulley set leaving the M12 screw as near as possible to the higher edge.
- En esta posición pasar el cable y atarlo sobre la timonería o accionamiento del paracaídas. / In this position pass the cable and tie it onto the driving set or safety gear activator.

Con esto se consigue que la tensora permita ser tensada cada vez que el contacto de aflojamientos de cables se dispare sin necesidad de cortar el cable. / This way the tension weight will be tensed every time that the loosening of cables contact is set off without the need to cut the cable.

**Comprobar que cuando el cable NO tiene tensión el contacto está abierto (2+2mm).**

Check that when the rope doesn't have tension that the contact is open (2+2mm).

**4.-Tensor Cable y Comprimir Muelles. / Tensing Of Cable And Compression Of Springs**

Tensar el cable girando las tuercas de tensión en sentido antihorario hasta que hagan tope. / Tighten the cable by turning the tension screws anti-clockwise until the maximum.

NOTA: / NOTE:

Alternar el giro de la tuerca de un lado y otro para mantener el soporte de la polea en la horizontal. Al principio la polea se desplaza hacia abajo, pero una vez tensado el cable se empiezan a comprimir los muelles los 15 mm. Durante esta operación el contacto se cerrará. / Alternate the turning of the screw from one side and the other to maintain the horizontal support of the pulley. At first the pulley will move downwards, once the cable is tensed the springs will begin to get compressed, 15mm. With this operation the contact will close.

Cuando el contacto de aflojamiento de cables se abra, por el alargamiento del cable, repetir el punto 4. / When the loosening of cables contact opens, by the lengthening of the cable, repeat point 4.

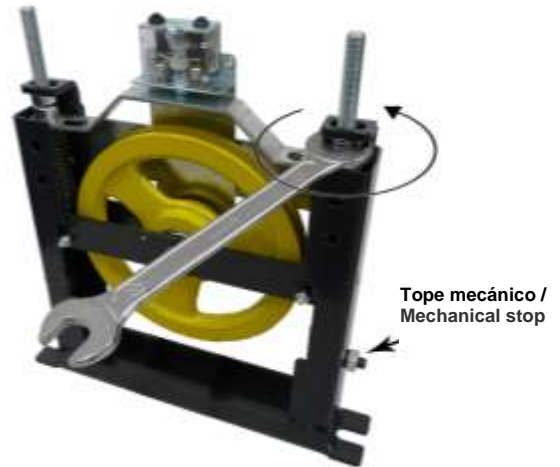
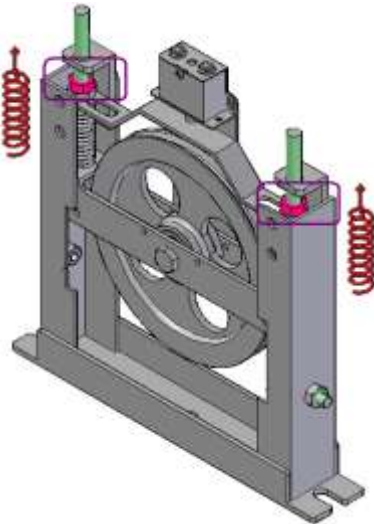
Comprobar que cuando el cable NO tiene tensión el contacto NC esté abierto. / When the rope hasn't got tension, to check the contact is opened.

Una manera visual para comprobar que se ha llegado a la máxima compresión de los muelles, 15mm, es ver que la protección de daños corporales externa está alineada con la pieza que activa el contacto. / A visual way to verify that the maximum compression of the springs has been reached, 15mm, is to see that the external body damage protection is aligned with the part that activates the contact

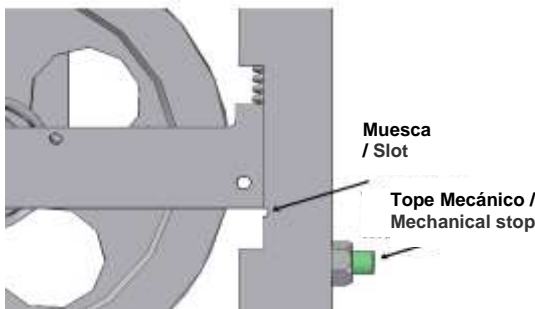
**ATENCIÓN: / Attention:**

La polea debe quedar por encima de la muesca de la guía (Ver figura 1). En caso de NO cumplirse esta condición volver a repetir el proceso desde el inicio, cortando el cable y atándolo más corto. / The top of the support of the pulley should always be above the slot of the guide (see diagram 1). If not, the operation should be repeated from the beginning, cutting the cable and shortening it.

Observar que existe un tope mecánico para evitar que la polea no este a menos de 20 mm. del suelo, tornillo lateral. Entre este tope mecánico y la parte inferior del soporte de la polea debe haber una distancia mínima, que corresponde a la distancia mínima para que trabaje correctamente y viene marcada por la muesca en la guía una vez que el muelle se haya comprimido al máximo, quedando el soporte por encima de dicha muesca. / Note that there is a mechanical limit to ensure that the pulley is not less than 20mm from the floor, side screw. There must be a minimum distance between this limit and the top part of the support, which corresponds to the minimum distance for it to function correctly and is marked by the slot in the guide once the spring has been compressed to the maximum, the support remaining above the afore-mentioned slot.



Tope mecánico / Mechanical stop



Muesca / Slot

Tope Mecánico / Mechanical stop

Figura 1: Muesca guía y Tope mecánico. / Slot guide and mechanical limit.

LA FIGURA 1 MUESTRA LA POSICIÓN MÁS CRÍTICA DE TRABAJO, SI DESPUÉS DEL APRIETE DE LOS MUELLES A TOPE, EL SOPORTE DE LA POLEA QUEDA POR DEBAJO DE ESTA MUESCA, SE DEBE CORTAR Y ATAR DE NUEVO EL CABLE. / DIAGRAM 1 SHOWS THE MOST CRITICAL PART OF THE TASK, IF AFTER PRESSING THE SPRINGS TO THE LIMIT, THE SUPPORT OF THE PULLEY REMAINS BELOW THE SLOT, THE CABLE MUST BE CUT AND TIED AGAIN.



**5.-Características cable. / Rope characteristics.**

La tensora dispone de un contacto de aflojamiento de cables, que en el momento que el muelle se estira (disminuye la tensión del cable) abre dicho contacto NC. En este momento la tensión de los muelles es la mínima para la cual se ha diseñado la tensora y asegurar la tirada del cable sobre el paracaídas.

The tension pulley has a contact to determine the governor cable loosening (minimal tension in the pulley) when the contact NC is opened. In this moment the load of spring is the minimal y to guarantee the load on the safety gear.

**6.- Responsabilidades / Responsibilities.**

**Gervall no se responsabiliza de los problemas derivados del no cumplimiento de los consejos y prescripciones descritos. Así mismo, no se hace responsable de la manipulación incorrecta de los componentes. / Gervall will not be held responsible for any problems caused by the non-compliance of advice and guidelines. At the same time, Gervall will not be responsible for any manipulation of seals.**